

REMS Push 25

REMS Push 60

REMS Push 60 INOX



deu	Betriebsanleitung	3
eng	Instruction Manual	5
fra	Notice d'utilisation	7
ita	Istruzioni d'uso	9
spa	Instrucciones de servicio	11
nld	Handleiding	13
swe	Bruksanvisning	15
nno	Bruksanvisning	17
dan	Brugsanvisning	19
fin	Käyttöohje	21
por	Manual de instruções	23
pol	Instrukcja obsługi	25
ces	Návod k použití	27
slk	Návod na obsluhu	29
hun	Kezelési utasítás	31
hrv	Upute za rad	33
srp	Uputstvo za rad	35
slv	Navodilo za uporabo	37
ron	Manual de utilizare	39
rus	Руководство по эксплуатации	41
ell	Οδηγίες χρήσης	43
tur	Kullanım kılavuzu	45
bul	Ръководство за експлоатация	47
lit	Naudojimo instrukcija	49
lav	Lietošanas instrukcija	51
est	Kasutusjuhend	53

REMS GmbH & Co KG
Maschinen- und Werkzeugfabrik
Stuttgarter Straße 83
71332 Waiblingen
Deutschland
Telefon +49 7151 1707-0
www.rems.de

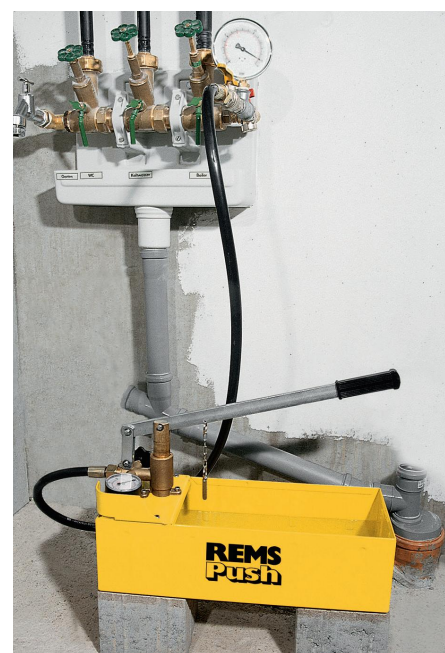


Fig. 1

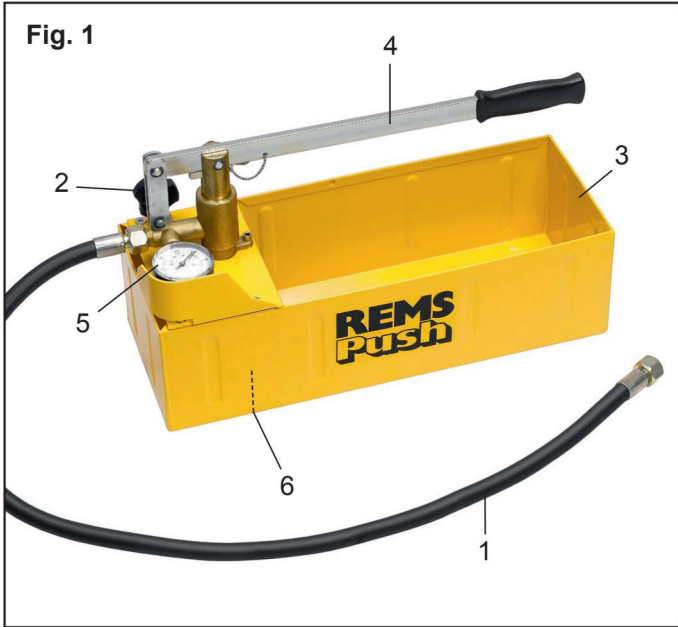
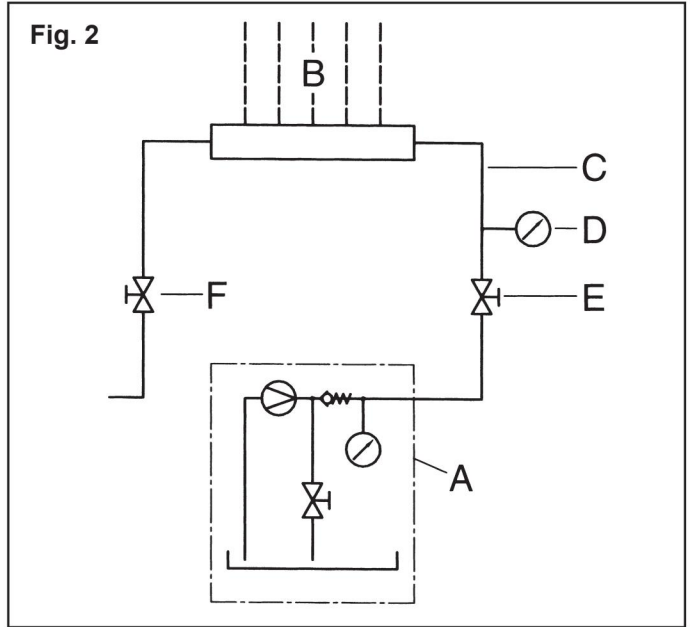


Fig. 2



Oversættelse af den originale brugsanvisning

Fig. 1–2

1 Højtryksslange	A Manuel trykprøvepumpe
2 Kontraventil	B Installerede ledninger
3 Beholder/holder INOX	C Tilslutningsledning
4 Pumpearman	D Manometer
5 Manometer	E Afspærringsventil
6 Indsugningsfilter	F Afspærringsventil foran installation

Generelle sikkerhedshenvisninger

⚠ FORSIGTIG

Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som følger med dette apparat. Hvis overholdelsen af efterfølgende anvisninger negligeres, kan det føre til elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtiden.

Brug altid kun værktøjet i overensstemmelse med formålet og under overholdelse af de generelle forskrifter vedr. sikkerhed og forebyggelse af ulykker.

- Hold orden på arbejdspladsen. Uorden på arbejdsområdet kan medføre ulykker.
- Brug det rigtige værktøj. Brug aldrig effektivsvagt værktøj til tungt arbejde. Brug aldrig værktøjet til formål, det ikke er beregnet til.
- Kontroller værktøjet for eventuelle beskadigelser. Inden enhver brug af værktøjet skal let beskadigede dele inspiceres for, om de arbejder korrekt og i overensstemmelse med formålet. Kontroller, at de bevægelige dele fungerer korrekt og ikke er klemt fast eller er beskadiget. Alle dele skal være monteret korrekt og opfylde alle betingelser for at garantere en korrekt brug af værktøjet. Beskadigede dele skal repareres eller udskiftes korrekt af en autoriseret fagmand, såfremt der ikke er angivet andet i brugsanvisningen.
- Vær opmærksom. Vær opmærksom på det, du laver. Arbejd med fornuft.
- Værktøjet må ikke overbelastes. Du arbejder bedre og mere sikkert inden for det angivne arbejdsområde. Udskift rettidigt nedslidt værktøj.
- Bær egnet arbejdstøj. Bær hverken løstsiddende tøj eller smykker, der kunne blive holdt fast af bevægelige dele. Ved udendørs arbejde anbefales det at bruge gummihandsker og skridsikket fodtøj. Bær håret, hvis du har langt hår.
- Brug personligt beskyttelsesudstyr. Bær beskyttelsesbriller. Bær beskyttelseshandsker.
- Undgå en unormal kropsholdning. Sørg for at stå sikkert og for, at du altid holder balancen.
- Plej dit værktøj omhyggeligt. Hold værktøjet rent, så du kan arbejde bedre og mere sikkert. Overhold forskrifterne for vedligeholdelse og henvisningerne. Hold grebene tørre, rene og frie for fedt og olie.
- Tag hensyn til miljøpåvirkninger. Udsæt aldrig værktøj for regn. Sørg for god belysning.
- Hold andre personer væk. Lad aldrig andre personer røre værktøjet. Hold andre personer – især børn – væk fra arbejdsområdet.
- Brug for din personlige sikkerhed og den korrekte funktion af værktøjet altid kun originalt tilbehør og originale reservedele. Brug af andet indsatsværktøj og andet tilbehør kan medføre, at du evt. kommer til skade.
- Lad dit værktøj reparere af en autoriseret fagmand. Dette værktøj opfylder de gældende sikkerhedsbestemmelser. Reparationer må kun udføres af en autoriseret fagmand eller en instrueret person under brug af originale reservedele, ellers kan der opstå ulykker for brugeren. Enhver form for ændring, der gennemføres på eget initiativ på værktøjet, er af sikkerhedsmæssige årsager forbudt.

Sikkerhedshenvisninger for manuel trykprøvepumpe

⚠ FORSIGTIG

Læs alle sikkerhedshenvisninger, anvisninger, illustrationer og tekniske data, som følger med dette apparat. Hvis overholdelsen af efterfølgende anvisninger negligeres, kan det føre til elektriske stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle sikkerhedshenvisninger og anvisninger til fremtiden.

- Brug ikke apparatet, hvis det er beskadiget. Fare for ulykker.
- Med apparatet kan der fremstilles meget høje tryk på op til 2,5 MPa (25 bar, 363 psi)/6 MPa (60 bar, 870 psi). Vær derfor meget forsigtig. Under arbejdet med apparatet skal uvedkommende holdes væk fra arbejdsområdet.
- Undersøg altid højtryksslangerne for beskadigelser, før de tages i brug. Beskadigede højtryksslanger kan bryde og føre til kvæstelser.
- Brug kun originale højtryksslanger, armaturer og koblinger til apparatet. Herved sikres det, at apparatets sikkerhed bevares.
- Stil apparatet vandret på en lige flade, når det er i brug. Bruges det på en skrå, ujævn flade, kan væske strømme ud af beholderen (3), og apparatet kan vælte.
- Brug ikke apparatet til at transportere brændbare eller eksplosive væsker som f.eks. benzin, olie, alkohol eller opløsningsmidler. Dampene eller væskerne kan antændes eller eksplodere.
- Apparatet er ikke egnet/beregnet til konstant tilslutning til installationen. Fjern alle slanger fra installationen, så snart arbejdet er afsluttet.

- Beskyt apparatet mod frost. Apparatet kan blive beskadiget.
- Apparatet må ikke overbelastes. Apparatet kan blive beskadiget, hvis det overbelastes. Fare for kvæstelser.
- Børn og personer, som på grund af deres fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller uerfarenhed eller ukendskab ikke er i stand til at betjene apparatet sikkert, må ikke bruge dette apparat uden tilsyn eller anvisning fra en ansvarlig person. Ellers er der fare for fejlbetjening og kvæstelser.
- Sørg for, at apparatet kun håndteres af instruerede personer. Unge må kun bruge apparatet, hvis de er mere end 16 år gamle, hvis det er nødvendigt for deres uddannelse, og de er under tilsyn af en fagkyndig.

Forklaring på symbolerne

⚠ FORSIGTIG

Fare med en lav risikograd, som ved manglende overholdelse kan medføre moderate (reversible) kvæstelser.

BEMÆRK

Materiel skade, ingen sikkerhedshenvisning! Ingen fare for kvæstelser.



Læs brugsanvisningen inden ibrugtagning



Miljøvenlig bortskaffelse

1. Tekniske data

Brug i overensstemmelse med formålet

⚠ FORSIGTIG

REMS Push 25, REMS Push 60 og REMS Push 60 INOX er beregnet til tryk- og tæthedskontrol af rørledningssystemer og beholdere. Enhver anden brug stemmer ikke overens med formålet og er derfor forbudt.

BEMÆRK

Den tilsligtede anvendelse omfatter også, at de gældende nationale sikkerhedsbestemmelser, regler og forskrifter kendes og overholdes.

1.1. Leveringsomfang

Manuel trykprøvepumpe, højtryksslange, brugsanvisning.

1.2. Artikelnumre

REMS Push 25	115002
REMS Push 60	115000
REMS Push 60 INOX	115001
Tilslutningsstykke med manometer og spærreventil	115110
Finskaleret manometer	115045
REMS CleanM, Maskinrens	140119

1.3. Arbejdsområde/mål/vægt

Væskernes pH-værdi	7 – 12
Væskernes temperatur	≤ 60°C
Væskernes viskositet	≤ 1,5 mPa s
Slangetilslutning	1/2"

REMS Push 25

Beholderens indhold	9 l
Prøvnings- og trykomsråde	p ≤ 2,5 MPa/25 bar/363 psi
Mål	380 × 190 × 280 mm (19,7" × 7,5" × 11,0")
Vægt	5,3 kg (11,7 lb)

REMS Push 60, REMS Push 60 INOX

Beholderens indhold	12 l
Prøvnings- og trykomsråde	p ≤ 6 MPa/60 bar/870 psi
Mål	500 × 190 × 280 mm (19,7" × 7,5" × 11,0")
Vægt	6,1 kg (13,4 lb)

2. Ibrugtagning / drift

⚠ FORSIGTIG

Ved utætheder kan der komme medie ud under tryk. Under trykprøven skal området sikres mod, at uvedkommende får adgang.

Den manuelle trykprøvepumpe (A) bruges til tryk- og tæthedskontrol af rørledningssystemer (B), standard EN 806-4 og de nationale forskrifter. Monter hertil tilslutningsledning (C) med manometer (D) med foreskrevet skalering samt afspærringsventil (E) på installationen. Luk afspærringsventilen (E) og fyld installationen. Tilslut den manuelle trykprøvepumpes højtryksslange (1) til installationen, der skal prøves (slangetilslutning 1/2"). Åbn kontraventil (2), åbn afspærringsventil (E) og fyld beholder (3). Luk afspærringsventil (E) på installationen. Luk afspærringsventil foran installation (F). Indstil foreskrevet eller ønsket prøvetryk ved at pumpe flere gange med pumpearman (4). Ved større differencer mellem omgivelsestemperatur og vandtemperatur skal der overholdes en ventetid, så temperaturen kan udlignes. Luk afspærringsventil (E) på installationen. Overhold den foreskrevne prøvetid. Åbn kontraventil (2) efter trykprøving. Fjern højtryksslange (1) fra installationen.

Bemærk: Inden højtryksslangen (1) kobles fra, skal man sørge for, at trykket er nedbrudt fuldstændigt. Se trykket på manometeret (5).

BEMÆRK

Brug ikke manuel trykprøvepumpe uden indsugningsfilter (6).

3. Pasning

3.1. Vedligeholdelse

Smør pumpens stempel med fedt en gang imellem. Undersøg altid højtryksslange (1) og pakninger for beskadigelser, før de tages i brug. Brug ikke en beskadiget højtryksslange og ikke beskadigede pakninger. Rengør indsugningsfilter (6) med regelmæssige mellemrum. Skift beskadiget indsugningsfilter. Plastdele (f.eks. hus, højtryksslange) må kun rengøres med maskinrens REMS CleanM (art.nr. 140119) eller mild sæbe og en fugtig klud. Brug ikke husholdningsrengøringsmidler. Disse indeholder ofte kemikalier, som kunne beskadige plastdele. Brug aldrig benzin, terpentinolje, fortyndervæske eller lignende produkter til at rengøre med.

3.2. Inspektion/istandsættelse

Dette arbejde må kun gennemføres af kvalificeret personale.

4. Fejl

4.1. Fejl: Det ønskede prøvetryk nås ikke.

Årsag:

- Indsugningsfilter (6) er tilstoppet.
- Kontraventil (2) lukker ikke.
- O-ring på pumpestempel er defekt.
- Manuel trykprøvepumpe suger luft.
- Installation utæt.
- Afspærringsventil (F) ikke lukket.
- Manuel trykprøvepumpe er defekt.

Udbedring:

- Indsugningsfilter rengøres, skiftes evt.
- Kontraventil og paksæde rengøres, evt. skiftes kontraventil.
- O-ring skiftes.
- Vand-/væskniveau kontrolleres i beholder (3), fyldes evt. op.
- Installation tættes.
- Afspærringsventil lukkes.
- Få manuel trykprøvepumpe kontrolleret/repareret på et autoriseret REMS kundeserviceværksted.

4.2. Fejl: Prøvetryk holdes ikke.

Årsag:

- Afspærringsventil (E) og/eller (F) ikke lukket.
- Installation utæt.
- Manuel trykprøvepumpe er defekt.

Udbedring:

- Afspærringsventil lukkes.
- Installation tættes.
- Afspærringsventil (E) lukkes. Få manuel trykprøvepumpe kontrolleret/istandsat på et autoriseret REMS kundeserviceværksted.

4.3. Fejl: Pumpearms (4) stiger opad.

Årsag:

- Pumpens kugle på trykside lukker ikke.
- Manuel trykprøvepumpe er defekt.

Udbedring:

- Kugle og kuglesæde rengøres, evt. skiftes kugle.
- Få manuel trykprøvepumpe kontrolleret/repareret på et autoriseret REMS kundeserviceværksted.

5. Bortskaffelse

Når den manuelle trykprøvepumpe er brugt op, må den ikke bortskaffes via skraldespanden. Denne skal bortskaffes korrekt i overensstemmelse med loven.

6. Producentens garanti

Garantiperioden er på 12 måneder fra overdragelsen af det nye produkt til første bruger. Tidspunktet for overdragelsen skal dokumenteres ved at indsende de originale købsdokumenter, som skal indeholde angivelser om købsdatoen og produktbetegnelse. Alle funktionsfejl, som opstår i løbet af garantiperioden, og som påvisligt skyldes fremstillings- eller materialefejl, udbedres gratis. Ved udbedringen af manglen bliver garantiperioden for produktet hverken forlænget eller fornyet. Skader, som skyldes naturlig slitage, ukorrekt behandling eller misbrug, manglende overholdelse af driftsforskrifterne, uegnede driftsmidler, for stor belastning, brug i modstrid med formålet, egne indgreb eller indgreb af andre eller andre grunde, som REMS ikke skal indestå for, er udelukket fra garantien.

Garantiydelse må kun udføres af et autoriseret REMS kundeserviceværksted. Reklamationer vil kun blive anerkendt, hvis produktet indsendes til et autoriseret REMS kundeserviceværksted uden forudgående indgreb i ikke splittet tilstand. Udskiftede produkter og dele overgår til REMS' eje.

Brugeren skal betale fragtomkostningerne til og fra værkstedet.

En liste over REMS kundeserviceværksteder kan hentes på internettet på www.rems.de. For lande, som ikke findes på denne liste, skal produktet indleveres til SERVICE-CENTER, Neue Rommelshäuser Straße 4, 71332 Waiblingen, Deutschland. Brugers lovfastede rettigheder, især hans garantikrav over for forhandleren i tilfælde af mangler samt krav på grund af forsætlig forsømmelse og produktansvarsretlige krav, indskrænkes ikke af denne garanti.

For denne garanti gælder tysk ret under udelukkelse af henvisningsbestemmelser i den tyske internationale privatret samt under udelukkelse af De Forenede Nationers Konvention om aftaler om internationale køb (CISG). Garantistilleren af denne producentgaranti, som er gyldig i hele verden, er REMS GmbH & Co KG, Stuttgarter Str. 83, 71332 Waiblingen, Deutschland.

7. Reservedelsliste

Reservedelsliste: se www.rems.de → Downloads → Reservedelstegninger.